

国际贸易中心 联合咨询小组 第49次会议报告

2015年6月26日

ITC的任务：

ITC 与合作伙伴通过对私营部门、贸易支持机构和政策制定者提供可持续的全方位的贸易发展方案，使发展中国家和转型期国家的小型商业企业出口成功。

本出版物中所采用的名称和介绍材料均不代表ITC就任何国家的法律地位、领土、城市、地区、当局，或对其边界或界线的划分发表任何意见。

本文件还未经ITC正式编辑、校订。

2015年6月

原文：英文

国际贸易中心联合咨询小组
第49次会议

2015年6月26日，日内瓦

© 国际贸易中心 2015

ITC/AG(XLIX)/260

目录

开幕式	1
第48次会议主席、马来西亚常驻世界贸易组织（WTO）代表、大使Mariam MD Salleh女士阁下的开幕致辞	1
第49次会议主席、爱尔兰常驻日内瓦联合国办事处及专门机构代表、大使Patricia O'Brien女士阁下的开幕致辞	1
WTO总干事Roberto Azevêdo先生的发言	1
联合国贸发会议 (UNCTAD) 秘书长Mukhisa Kituyi先生的发言	2
ITC执行主任Arancha González女士的发言	2
代表团的一般性发言	3
ITC评估：报告与政策，ITC执行主任Arancha González女士	4
代表团对ITC评估回应的发言	4
ITC执行主任Arancha González女士的回应	4
对ITC信托基金的捐助声明	5
闭幕式	5
主席报告	5
执行主任的闭幕致辞	6

国际贸易中心（ITC）联合咨询小组（JAG）第49次会议 报告

日内瓦，2015年6月26日

开幕式

第48次会议主席、马来西亚常驻世界贸易组织（WTO）代表、大使Mariam Salleh女士阁下的开幕致辞

1. 马来西亚常驻WTO代表、JAG第48次会议主席、大使Mariam Salleh女士阁下揭开了第49次会议的序幕。
2. 大使Mariam Salleh在致辞中表示，自2014年在JAG会议上举办ITC的50周年庆典以来，ITC针对联合国内部监督事务厅（OIOS）2014年3月的全面独立评估和补充评估开展了一系列的管理改革。这些评估认为，ITC秉承其宗旨，对组织如何进一步提升影响力有着明确的方向。
3. ITC已经开始从其对改进工作方式的投入中获益，并且开始践行其“做得更多，做得更好”的方针。2014年，组织提供了史上最高水平的技术援助，同时也确保对其工作侧重领域的成果、影响和创新激励给予更多关注。组织对其六个侧重领域的运营也提出了更加明确的战略目标，并详细阐明了其方案性方法。
4. Salleh大使确认她将继续积极支持ITC，而ITC正加紧服务其中小型企业（SME）、贸易和投资支持机构（TISI）以及决策者等合作群体，以期充分满足新的2015年后可持续发展目标。

第49次会议主席、爱尔兰常驻日内瓦联合国办事处及专门机构代表、大使Patricia O'Brien女士阁下的开幕致辞

5. 爱尔兰常驻日内瓦联合国办事处及专门机构代表、大使Patricia O'Brien女士阁下就任第49次JAG会议主席。
6. 在开幕致辞中，O'Brien大使强调了2015年国际政策日程的重要性。重大里程碑事件包括：在纽约举行的可持续发展议程最终政府间谈判、WTO第五次全球贸易援助审查会议、在亚的斯亚贝巴举行的发展筹资会议、在巴黎举行的联合国气候变化框架公约大会，以及在内罗毕举行的WTO第十次部长级会议。她表示，ITC的使命是利用贸易来推动包容性增长及创造就业，尤其侧重于中、小型企业，要确保组织与上述讨论的相关性。促使中、小型企业提升其国际竞争力，并将其与价值链相连，有助于为那些亟需就业的人创造更多更好的就业机会。
7. O'Brien大使在介绍ITC的2014年度报告时，重点提及了组织与政府、贸易和投资支持机构、中、小型企业，以及与地方、区域及国际合作伙伴之间开展的实际工作。ITC在96个国家运作了104个项目，并通过能力建设研习班培训了25000多名参与者。她指出，除了分析年度报告中的关键要素之外，JAG还将探讨ITC的战略方向和评估功能，并就管理层对近期组织评估建议之回应的落实情况听取最新动态。

WTO总干事Roberto Azevêdo先生的发言

8. WTO总干事Roberto Azevêdo先生认为，作为新战略计划实施元年，2015年对ITC具有重要意义。他还指出，2015年是里程碑事件频现的一年，这些事件将继续占据全球大讨论的焦点位置。
9. Azevêdo先生回顾了贸易的重要作用，在过去的25年里，贸易令十亿人摆脱了贫困，他还呼吁贸易和发展共同体加倍努力，让更多尚未受惠于贸易增长的地区能够从中获益。
10. 他指出，ITC是一个重要合作伙伴，能够确保多边贸易体系的效益真正具有包容性，他还指出，这一方向清晰反映在组织的战略计划中。在确定ITC和WTO的合作领域时，Azevêdo先生强调，

ITC积极参与了第五次全球贸易援助审查会议，并重点关注降低贸易成本，以实现包容性可持续增长。他还强调，通过帮助各国对承诺进行分类、增强意识和支持能力建设，ITC出色完成了对WTO贸易便利化协定实施的支持工作。他还提到了WTO、ITC和联合国贸发会议（UNCTAD）之间作为高级综合框架（EIF）合作伙伴的协作关系，这将为最不发达国家（LDC）持续带来切实成果。他指出，EIF将在第五次全球审查期间启动第二阶段工作。

11. Azevêdo先生在总结时呼吁各成员国充分利用即将于2015年12月在内罗毕举行的WTO部长级会议，以表明多边贸易体系在支持发展议程（尤其是对最不发达国家）方面能够带来实际成果。

联合国贸发会议 (UNCTAD) 秘书长Mukhisa Kituyi先生的发言

12. 联合国贸发会议（UNCTAD）秘书长Mukhisa Kituyi先生对ITC一年以来的突出成就表示祝贺，重点表示赞赏，并表示将继续与ITC团结协作。他强调，将单个机构规划与可持续发展目标的全球议程保持一致至关重要，每个机构都必须体现个体优势，而组织间的协同发展也非常重要。
13. 提及日内瓦贸易枢纽时，Kituyi先生强调WTO、UNCTAD和ITC都具有个体优势，同时，这三个组织也需要在共享的贸易和发展议程上继续确保协同发展。他还特别以贸易便利化、区域一体化、旅游业供应链和非关税措施等领域为例说明大力协作的重要性。
14. 借鉴近期兴起的大型区域贸易协定，秘书长呼吁发展中国家为多边贸易体系注入新的活力，并确保内罗毕WTO部长级会议能够为发展中国家带来切实成果。

ITC执行主任Arancha González女士的发言

15. ITC执行主任Arancha González女士介绍ITC在2014年的工作概况及未来优先事项时，首先对与会代表及WTO和UNCTAD主管致谢，感谢他们给予ITC成员国的支持与信任。
16. 关于2014年度报告，González女士指出，ITC实施了目前为止最高的交付额，额外开支达5300万美元。这意味着技术援助、能力建设和咨询服务比2013年多35%。2014年是ITC两年计划的第一年，除了一个目标以外，组织其余的所有目标均已超出绩效指标，因此，González女士告知JAG，ITC已经上调了所有的绩效目标。她还指出，ITC承诺将60%的干预措施重点用于最不发达国家、内陆发展中国家（LLDC）、小岛屿发展中国家、撒哈拉以南非洲国家以及发生冲突之后的脆弱国家，这一承诺目标现已大大超出，因此，2015年目标将上调至70%，对组织服务的每个地区的交付额也将同时上调。
17. González女士强调了2014年以来ITC在六个侧重领域的主要成果和影响，并重点提及了创新领域，包括可以帮助各国评估新领域以实现出口多元化的出口潜力地图、摩洛哥青年和贸易试点项目、启动在线中小企业贸易学院（已培训3200名企业家），以及连接800多家企业参与服务贸易的在线全球服务网络。
18. 妇女经济赋权依旧是2014年ITC工作的基石。为表明这一承诺，González女士以2014年在基加利世界出口发展论坛上启动的一项运动为例加以说明，该运动的目的是将女企业家与数万亿美元的政府采购市场更加紧密地连接起来。
19. 2014年，ITC通过联合倡议增强并深化了与私营部门的合作伙伴关系，以便提供先进的解决方案，帮助发展中国家中小企业提升国际竞争力。合作伙伴包括博世、开云、贝恩、世界经济论坛和DHL。
20. González女士还强调了2014年ITC在提升机构效率和效能方面取得的突出成绩，并特别提到了人力资源方面的效率提升，与2013年相比，招聘速度快60天，职位空缺率减少64%。她指出，ITC如今也更加多元化，与往年相比，来自发展中国家、最不发达国家的员工以及女性员工都更多。
21. 关于ITC的知名度，执行主任强调，过去一年间，传统媒体和社交媒体的使用均有所增加，组织出版物的战略重点更明确，组织也齐心协力让中小企业参与大型国际活动。González女士还强调了合作对于完成组织使命的重要性，她重点提及了为改组高级综合框架而与UNCTAD和WTO开展的主要合作，以及为了向其他发展中国家提供合作支持、从而增强南南合作而与发展中国家开展的工作。

22. 展望未来，González女士表示仍需不断改进。她指出，2015年ITC计划开支为1亿美元，与2014年相比，其中包括10%的额外开支增长。落实对ITC外部评估和OIOS评估的建议将是2015年组织工作的重点。执行主任强调，ITC将大力及时落实各项建议。
23. González女士告知各位代表，ITC将努力推动2015年的重大国际政策活动，确保贸易促进发展。她还强调了ITC今年的重大活动，包括9月份于圣保罗举办的女企业家展览会及论坛，以及10月份在卡塔尔举办的世界出口发展论坛。
24. 最后，González女士呼应了即将离任的JAG主席Salleh大使的发言，她强调，ITC秉承其宗旨，时刻以最佳状态准备为中小型企业贸易和投资提供支持。她强调，必须确保充足及可预测的资金，以促进长期规划，从而应对不断增长的ITC服务需求。这一需求通过多元化的丰富项目渠道得以体现。执行主任还对出资国和支持者的慷慨相助表示感谢。

代表团的一般性发言

25. 代表们为有机会参与ITC工作讨论并为其战略方向做出贡献而表示感谢。ITC被视为重要组织（尤其是在日内瓦贸易枢纽中），它重点关注效率和成果。对ITC在六个侧重领域干预措施的阐述，代表们表示支持，对最不发达国家、内陆发展中国家、撒哈拉以南非洲国家、小型脆弱经济体、转型国家以及脆弱或发生冲突之后的国家，ITC亦针对其需求一致给予优先考虑，代表们对此也表示支持。
26. 代表们对ITC在2014年和2015年上半年取得的进步表示祝贺。年度报告因清晰阐明了ITC的干预举措和成果而颇获赞誉。大量干预举措表明，ITC获得赞誉不仅是因为“做得更多，做得更好”，还因为沟通得更好。对来年的年度报告，部分代表团建议，需根据目标影响评估来加强及完善协调项目和活动的一致性。也有代表建议，应当更加充分阐述所获资金及取得成果之间的关系。
27. JAG成员对2015–2017年ITC战略计划表示欢迎，并对该战略方向明确表示支持。该报告表明，ITC的工作优先次序和结果导向更加明确，在围绕六个侧重领域的方案性方法方面尤其如此。战略计划还强调了与主要利益相关方（如私营部门）合作的重要性，这一强调颇受欢迎。ITC关注结果和影响，并将通过可衡量指标进行目标影响评估的方式纳入项目周期，代表们对此也表示欢迎。有人呼吁，应更加侧重于研究推出方案性方法的变化理论，并将这些影响评估变得更加客观。
28. 关于ITC的领导力，众多与会代表都对员工的专业水平表示称赞，并对高级管理层精干勤勉的领导风范表达了赞许。他们指出，在ITC项目组合的所有领域中，ITC的员工都体现出奉献精神，踏实勤奋，注重结果。他们还特别提到了贸易便利化、中小型企业、政策咨询和电子解决方案项目方面的工作。
29. 对于赋予妇女贸易权利和帮助青年企业家方面所做的推动工作，代表们也反复表示感谢。开展非关税措施调查和制定国家出口战略方面的进一步工作也得到了赞许。
30. 受助国代表团强调，应当投入更大精力帮助发展中国家的中小型企业更好地融入国际价值链，同时，ITC还应当在贸易便利化方面扩大援助，以帮助更多的发展中国家遵守WTO贸易便利化协定（TFA）。
31. 代表们反复强调多个利益相关方合作方式的重要性，并对ITC在构建合作伙伴关系方面的大力参与表示感谢。ITC必须在战略上寻求与主要利益相关方（例如私营部门和基金会）的新型合作关系。对于ITC未来的方向，出资国代表团建议，需要大力采用官方发展援助（ODA），包括与私营部门合作。在对新的可持续发展目标的期望方面，代表团促请ITC确定其目标是否需要协调。多个代表团也强调，需要进一步加强南南合作，并考虑促进技术转让投资。受助国代表团请求ITC推动更多的区域项目，同时促请出资国继续为ITC的工作提供捐助，并在可能的情况下增加捐助。
32. 部分代表要求ITC就管理程序改进措施提供更多信息，特别是新项目门户和客户关系管理（CRM）系统。还有代表建议ITC定期与JAG召开发布会，就这些领域的进展发布报告。

ITC评估：报告与政策，ITC执行主任Arancha González女士

33. González提供了两个ITC外部独立评估（ITC 2014年独立评估和ITC 2015年OIOS项目评估）所给建议的最新实施情况。她重申，ITC接受了所有的战略建议，并知晓2015年OIOS评估主要是验证2014年独立评估。她确认，全面更新已经以书面形式提供给JAG成员。
34. 关于ITC独立评估的第一个战略建议（重点关注确定的优先事项，以尽量减少低效支出），执行主任提到了2015–2017战略计划，为了提高效率，该计划将侧重领域放在了技术援助和内部流程方面。此外，她还指出，ITC努力加强各侧重领域的干预逻辑，以便评估和报告实际成果。她还将方案开发工作小组的成立告知JAG，工作小组将通过协调六个侧重领域与方案和项目，推进方案性方法。该工作小组同时还在确定ITC的产品和服务目录。
35. 关于第二个建议（进一步提升ITC的技术工作品质），González女士证实，ITC正通过改进质量控制流程和启动新版项目门户，加大力度完善创新产品和服务渠道。ITC正在设定与产出、成果和影响相关的指标。新项目门户可以追踪每个项目的进展和成果。执行主任还指出，ITC已经修改了评估政策，以确保其具有更高战略性，并且可以作为工具使用，更好地利用独立评估和自我评估在衡量和报告ITC发展成果方面的作用。她还特别强调了新评估政策中的四条主线：
 - 融合新的评估趋势（例如联合国组织在增强评估功能方面取得的进展），以便更好地服务于2015年后的发展目标；
 - 改进评估原则的运作，例如独立性、责任感、学习、合作及能力建设，这将引导ITC开展公正、包容及有效的评估；
 - 明确评估产品和服务在ITC战略计划框架中的地位；
 - 强调评估的后续事宜和实施。
36. 她进一步解释了年度评估综合报告所传达的主要学习主题，涉及可持续性和退出策略、项目实施期和可能延期的长度，以及项目级别监控和报告。这些方面都被视为针对两个外部独立评估的建议的ITC行动计划组成部分。
37. 关于第三个建议（有关完善治理和增强责任感），执行主任提到了风险管理、成本核算和落实公共部门会计准则（IPSAS）与团结（UMOJA）项目方面的行动和进展，并保证ITC正在采取措施，尽量降低由于过渡至新的联合国操作系统而导致的风险和中断。
38. 关于最后一个主要建议（有关提升ITC的知名度和声望），González女士提到，在突出2015年后发展议程中中小企业和妇女经济赋权的重要性方面，在扩大ITC合作伙伴关系的进展方面，以及在亚的斯亚贝巴设立联络处的筹备工作方面，ITC均发挥了重要作用。
39. 关于OIOS评估提出的其他建议，ITC执行主任指出，ITC已经采取了新的资源调配策略和性别主流化政策。她还重申，ITC致力于实现其所有级别劳动力的性别平等，并已采取相应计划。
40. González女士重申，ITC承诺参与JAG成员的工作，并指出，ITC有意就JAG成员特别感兴趣的专题组织专门的JAG/CCTIF课程。执行主任保证，ITC重视来自日内瓦的代表和来自资本的投入。

代表团对ITC评估回应的发言

41. 代表们对ITC表示感谢，感谢ITC评估单位进行的评估。关于评估与影响评估，他们对评估政策的修改表示欢迎。关于2014年的评估，代表们注意到来自实践的建议的关联性，并对ITC努力将评估建议重新纳入到项目周期表示感谢。
42. 众多代表都对ITC开发的追踪实施状态的工具赞誉有加。对于ITC为开发更多战略规划流程及增强成果框架而采取的措施，他们也表示欢迎。

ITC执行主任Arancha González女士的回应

43. 借此机会，González女士针对某代表团提出的具体问题，介绍了关于ITC工作的更多细节。关于3506万美元的额外开支为何从2013年结转至2014年的问题，执行主任解释称，2013年是过渡年，2014年的结转资金减少了1000万美元。产生结转资金的另一个原因是，收到W1捐助时，后六个月的W2捐助也已在12月份支付。结转操作是ITC现金管理的主要方法。第二个问题是关于应对失望客户的问题，她表示，ITC愿意了解客户对其工具失望的原因，因为随后可以根据客户反

馈来采取补救措施。另一个问题是关于社交媒体行为准则的问题。执行主任解释称，ITC正在研究一种模型来衡量ITC在媒体曝光的影响。

44. 关于ITC已建立的合作伙伴关系的业务性质问题，执行主任以正在运作中的两个合作伙伴为例加以解释，其中一个与联合国难民署（UNHCR）的合作有关，两个组织正在研究将难民社区与市场相连。ITC还与联合国全球契约合作，开发一种可以确保更好的价值链可追溯性的机制。
45. 关于某代表团提出的希望ITC在拉丁美洲开展更多活动的问题，González女士指出，ITC已经向拉丁美洲和加勒比海地区的国家提供支持。尽管该地区的大部分国家属于中等收入国家（MIC），她还是邀请JAG成员共同努力筹集资金，为在中美洲和拉丁美洲开展干预措施提供支持。
46. 执行主任还进一步指出要加强南南合作，这也是某代表团提到的问题。她还提到了印度对非贸易投资支持（SITA）项目中，许多东非国家和印度的合作情况。最后，针对众多要求支持帮助发展中国家遵守WTO贸易便利化协定的请求，González女士发表了意见，并表示，2015年ITC将加强该领域的工作。

对ITC信托基金的捐助声明

47. 许多受助国代表团都鼓励出资国继续为ITC提供捐助，并在可能的情况下增加捐助，尤其是在最不发达国家的干预举措。受助国代表团强调了制定更加长期财务承诺的重要性，它可以作为一种手段，更好地利用ITC服务并确保产生可持续影响。
48. 数个捐助国已宣布或确认其在2015年的自愿捐助：
 - 中国宣布2015年将继续承诺捐助50万美元。
 - 芬兰2015年将为支持ITC捐助200万欧元（约合221万美元），并提供三名初级专业官员。
 - 德国承诺2015年向ITC捐助200万欧元（约合235万美元）。
 - 挪威2015年已捐助2000万挪威克朗（约合262万美元）。挪威将保持这一出资水平，它和ITC签订了多年协议，属于可预测捐助者。
 - 瑞士2015年将捐助230万瑞士法郎（约合240万美元）给W2预算（侧重于中亚和北非各市场），2016年将捐助250万瑞士法郎（约合260万美元，包括支持贸易便利化的捐助）。

闭幕式

主席报告

49. 爱尔兰常驻日内瓦联合国办事处及专门机构代表兼大使、第49次JAG会议主席Patricia O'Brien女士阁下按照会议议程作主席报告。
50. O'Brien大使对各代表团的干预措施表示感谢，并向WTO总干事、UNCTAD秘书长及ITC执行主任致谢。WTO和UNCTAD的主管们为开展建设性、实质性的讨论搭建了平台，讨论指出了ITC在确保贸易开放的好处流向发展中国家，以及特别是妇女和青年等弱势群体方面所承担的角色。这些干预措施表明，WTO、UNCTAD和ITC的工作存在互补性。贸易便利化和非关税措施便是协同作用实际运作的两个例子。
51. O'Brien大使还指出，对ITC服务的需求日益增加，组织急需继续切实深化干预措施，特别是在贸易便利化、妇女经济赋权、区域经济一体化以及贸易和市场情报工具等领域的干预。最不发达国家请求在标准及供应链工作方面提供帮助，拉丁美洲代表团则请求ITC向地区提供更多支持。
52. 对于ITC推动与私营部门等领域合作的能力，以及通过提供贸易投资和其他私营部门捐助而为传统援助所做的补充性工作，主席表示赞赏。

53. 大使代表ITC向各成员表示感谢，感谢他们以真诚的合作伙伴关系投入ITC的工作，也感谢他们一直以来对组织的信任、支持和参与。最后，O'Brien大使对所有与会人员的积极参与表示感谢，并为能以主席身份为JAG成员提供服务而感到荣幸。

执行主任的闭幕致辞

54. 在JAG第49次会议的闭幕致辞中，ITC执行主任Arancha González对各位成员一直以来的关注和贡献表示感谢。她特别提到了那些承诺继续向ITC提供资金或其他支持的国家。
55. González女士坚信，ITC正沿着正确的方向发展，并重申ITC“秉承其宗旨”。最后，她指出，ITC是所有成员的组织，它怀着共同的目标响应各项需求和优先事项，以确保带来成果和影响、回应需求，并为每项投资回报价值。González女士与各成员约定将此作为ITC的指导重点保持下去。
56. 最后，执行主任邀请各代表团参加6月29日的法语国家国际组织（OIF）活动以及第五次全球贸易援助审查会议，届时ITC将发挥重要作用。



森林管理委员会 (FSC) 是一个独立、非政府、非盈利组织，旨在促进全球森林的责任管理。

由 ITC 复印服务印制于 FSC 纸张，该纸张是一种使用植物性油墨的环保纸（不含氯）。此印刷品可回收。

国际贸易中心 (ITC) 是世界贸易组织和联合国的联合机构

街道地址: ITC,
54-56, rue de Montbrillant,
1202 Geneva, Switzerland

邮寄地址: ITC,
Palais des Nations,
1211 Geneva 10, Switzerland

电话: +41-22 730 0111

传真: +41-22 733 4439

电子邮箱: itcreg@intracen.org

网址: <http://www.intracen.org>

